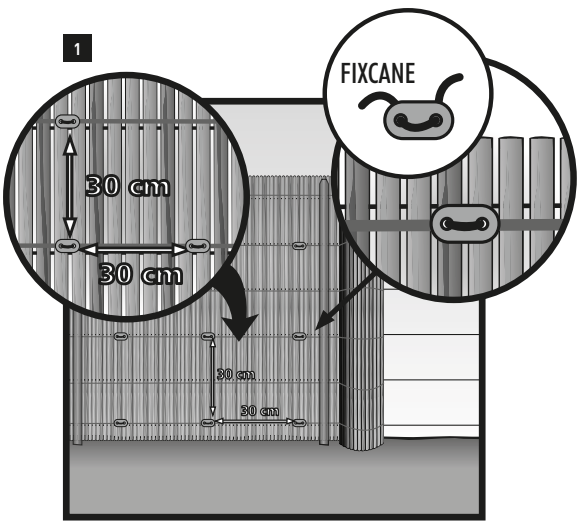

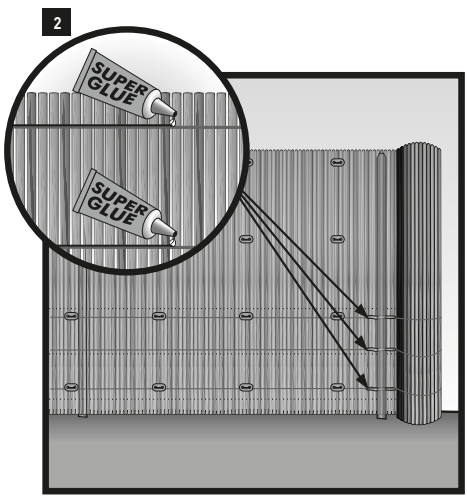

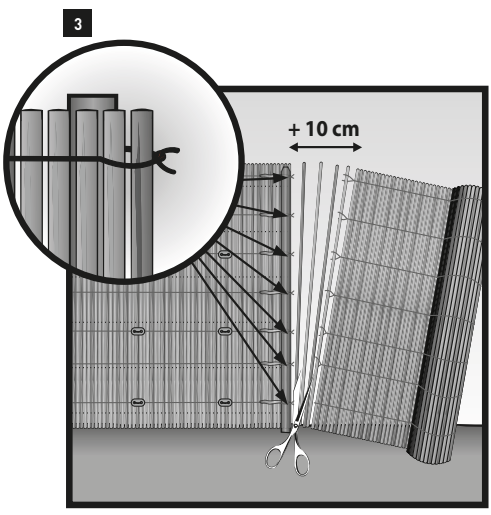

F **Clause de garantie** • La fonctionnalité de ce produit est garantie par Nortene pour une durée de 1 an sur la base de la preuve d'achat. Pour la première moitié de la durée de la garantie et pour les garanties inférieures à 2 ans, aucune vétusté n'est prise en compte et la garantie sera mise en oeuvre par le remplacement du (des) produit(s). Les frais de pose et de dépose sont exclus de la garantie et restent à la charge du client. Au-delà de la moitié de la durée de garantie, un coefficient de vétusté sera appliqué prorata temporis de la manière suivante : 5% du prix d'achat par 1/10 du temps restant de la 2nd moitié de la garantie. Nortene remboursera au client le prix d'achat du produit auquel aura été appliqué le coefficient de vétusté. La garantie s'applique pour un usage normal et sous réserve de la bonne installation du produit. Nortene se réserve le droit d'exiger la preuve de la défaillance (photos, constat par ses personnels. . .). Sont notamment exclus de la garantie, les dommages dus aux événements climatiques (tempêtes, grêle, inondations. . .), chocs, produits chimiques, accidents, incendies, usages non appropriés . . .

E **Cláusula de garantía** • La funcionalidad de este producto está garantizada durante 1 año a partir de la fecha indicada en el tique o justi cante de compra. Durante la primera mitad de la garantía, y en las garantías inferiores a 2 años no se tendrá en cuenta la obsolescencia y la garantía consistirá en la sustitución del (de los) producto(s). Los gastos de montaje y desmontaje no están incluidos en la garantía y correrán por cuenta del cliente. Cuando haya transcurrido la mitad de la duración de la garantía se aplicará un coe ciente de obsolescencia a prorrata de la siguiente manera: 5% del precio de compra por 1/10 del tiempo restante de la segunda mitad de la garantía. Nortene reembolsará al cliente el precio de compra del producto aplicando el coe ciente de obsolescencia. La garantía se aplica en casos de un uso normal y siempre que se haya hecho una correcta instalación del producto. Nortene se reserva el derecho de exigir pruebas del defecto (fotos, constatación por su personal,..) En especial, están excluidos de la garantía los daños producidos por fenómenos meteorológicos (tempestad, granizo, inundaciones. . .), golpes, productos químicos, accidentes, incendios, utilización inapropiada . . .

GB **Warranty clause** • Nortene guarantees this product's functionality for a period of 1 year, based on proof of purchase. During the first half of the warranty period and for any warranties under 2 years, wear and tear is not considered; the warranty will be applied via product replacement. The costs of installation and removal are not covered by the warranty and will remain at the customer's expense.During the second half of the warranty period, a coefficient for wear and tear will be applied, pro-rated for time, as follows: 5% of the purchase price per 1/10 of the time remaining in the 2nd half of the warranty period. Nortene will reimburse the customer for the purchase price of the product, after application of the wear and tear coefficient. This warranty applies to normal use and is subject to proper installation of the product. Nortene reserves the right to require proof of the defect (photos, on-site examination by its sta , etc.). Damage caused by the following in particular is not covered by the warranty: weather events (storm, hail, flooding, etc.), impact, chemicals, accidents, fire, inappropriate use, etc.

D **Garantiebedingungen** • Die Funktionalität dieses Produktes wird von Nortene auf Grundlage eines Kaufbelegs für 1 Jahre garantiert. Während der ersten Hälfte der Garantie und bei Garantien von weniger als 2 Jahren wird keine Abnutzung in Betracht gezogen und die Garantie wird mit einem Ersatz des/der Produkt/e umgesetzt. Die Kosten für Ein- und Ausbau sind von der Garantie ausgeschlossen und gehen zu Lasten des Kunden. Ab der Mitte der Garantiezeit wird zeitanteilig ein Abnutzungskoe zient angerechnet, wie im Folgenden gezeigt: 5% des Kaufpreises durch 1/10 der Restlaufzeit der zweiten Hälfte der Garantie. Nortene zahlt dem Kunden den Kaufpreis des Produktes zurück, nachdem der Abnutzungskoefizient angewandt wurde.Die Garantie gilt für eine normale Benutzung und unter Vorbehalt der ordnungsgemäßen Installation des Produktes. Nortene behält sich das Recht vor, einen Nachweis für das Versagen anzufordern (Fotos, Befunde ihres Personals. . .). Insbesondere sind von der Garantie Schäden durch klimatische Einflüsse (Unwetter, Hagelschlag, Überflutungen . . .), Erschütterung, chemische Produkte, Unfälle, Feuer,

NL **Garantieclausule** • De werking van dit product wordt door Nortene gegarandeerd voor een duur van 1 jaar op basis van het aankoopbewijs. Voor de eerste helft van de garantietermijn en garantietermijnen van minder dan 2 jaar, wordt geen rekening gehouden met ouderdom en de garantie zal ten uitvoer gebracht worden door het (de) product(en) te vervangen. De plaatsings- en verwijderingskosten zijn uitgesloten van de garantie en blijven ten laste van de klant. Zodra de garantietermijn over de helft is, zal pro rata temporis een verouderingscoë ciënt toegepast worden op de volgende manier: 5% van de aankoopprijs per 1/10e van de resterende tijd van de 2e helft van de garantie. Nortene zal de klant de aankoopprijs terugbetalen van het product waarop de verouderingscoë ciënt toegepast werd.De garantie is van toepassing voor een normaal gebruik en onder voorbehoud van de goede installatie van het product. Nortene behoudt zich het recht voor om bewijs te vragen voor het defect (foto's, vaststelling door zijn personeel...) Uitgesloten van de garantie zijn schade door weersomstandigheden (stormen, hagel, overstromingen), schokken, chemische producten, ongevallen, brand, onaangepast gebruik...

I **Clausola di garanzia** • La funzionalità di questo prodotto è garantita da Nortene per una durata di 1 anni, presentando la prova d'acquisto. Per la prima metà della durata della garanzia e per le garanzie inferiori a 2 anni, la fatiscenza del prodotto non viene presa in considerazione e la garanzia viene applicata tramite sostituzione del/dei prodotto/i. Le spese di montaggio e di smontaggio sono escluse dalla garanzia e rimangono a carico del cliente. Oltre la metà della durata della garanzia, verrà applicato un indice di fatiscenza pro rata temporis nel seguente modo: il 5% del prezzo d'acquisto per 1/10 del tempo restante della seconda metà della garanzia. Nortene rimborserà al cliente il prezzo d'acquisto del prodotto al quale sarà stato applicato l'indice di fatiscenza. Nortene si riserva il diritto di richiedere la prova del guasto (foto, accertamenti da parte del proprio personale. . .) Sono esclusi dalla garanzia in particolar modo i danni dovuti ad eventi dimatici (temporali, grandine, inondazioni. . .), urti, prodotti chimici, incidenti di grave o di leggera entità, incendi, uso inappropriato. . .

P **Cláusula de garantia** • A funcionalidade deste produto está garantida pela Nortene, por um período de 1 ano, tendo por base o comprovativo de compra. No que diz respeito à primeira metade do período da garantia e às garantias inferiores a 2 anos, não é tida em conta qualquer vetustidade, sendo que a garantia será aplicada pela substituição do(s) produto(s).As despesas de montagem e de desmontagem não são abrangidas pela garantia, devendo portanto ser suportadas pelo cliente. A partir da primeira metade do período de garantia, será aplicado um coe ciente de vetustidade prorata temporis da seguinte maneira: 5% do preço de compra por 1/10 do tempo que faltar da 2ª metade da garantia. A Nortene reembolsará ao cliente o preço de compra do produto ao qual terá sido aplicado o coe ciente de vetustidade. A garantia aplica-se para uma utilização normal e sob reserva de uma instalação devida e correcta do produto. A Nortene reserva-se o direito de exigir uma prova que certi que eventuais anomalias (fotogra as, constatação/testemunho prestado pelo pessoal. . .).Ficam nomeadamente excluídos da garantia quaisquer danos ocasionados por fenómenos climáticos (tempestades, geada, inundações. . .), embates, produtos químicos, acidentes, incêndios, utilizações não apropriadas. . .

HU **Szavatossági záradék** • A Nortene a termék funkcionalitását a vásárlási bizonylat keltétol számított 1 évig szavatolja. A szavatossági ido elso felében, valamint a 2 évnél rövidebb szavatossági idotartamnál a termék elhasználódását nem vesszük figyelembe, a szavatosság a termék(ek) cseréjével teljesül. A felszerelés és leszerelés költségeit a garancia nem tartalmazza, ezek a vevot terhelik. A szavatossági ido második felétol idoarányosan avultsági tényezo kerül alkalmazásra az alábbiak szerint: A vételár 5%-a a szavatossági ido második felében fennmaradó ido minden 1/10 -e után. Nortene a vevonek visszatéríti a termék vételárát, amelyre az avultsági tényezot alkalmazták. A szavatosság a szokásos használatra vonatkozik, azzal a feltétellel, hogy a terméket megfelelo módon építették be. Nortene fenntartja magának a jogot arra, hogy bizonyítékot kérjen a hibáról (fénykép, helyszíni vizsgálat stb.). A szavatosság nem vonatkozik többek között az idojárási viszonyok (vihar, jégeso, árvíz stb.), ütés, vegyszer, baleset, tuz, nem rendeltetésszeru használat következtében bekövetkezett károkra.

PL **Warunki gwarancji** • Dostawca produktów Nortene gwarantuje funkcjonalność swojego produktu w okresie 1 lat od daty zakupu. W pierwszej połowie okresu objętego gwarancją i w przypadku reklamacji nie przekraczających 2 lat, żadne zniszczenie nie jest brane pod uwagę , wszystkie reklamacje są uznawane i gwarancja jest realizowana w formie wymiany produktu/produktów. Koszty montażu i demontażu nie są objęte gwarancją i powinny być pokryte przez klienta. Po przekroczeniu pierwszej połowy okresu gwarancji zastosowany zostanie współczynnik zniszczenia wg zasady pro rata temporis, w następujący sposób: 5% ceny zakupu za 1/10 pozostałego okresu drugiej połowy gwarancji. Dostawca produktów Nortene zwróci klientowi cenę zakupu produktu, w stosunku do którego zastosowany zostanie współczynnik zniszczenia. Gwarancja odnosi się do standardowego użytkowania i jest uwarunkowana właściwą instalacją produktu. Dostawca produktów Nortene zastrzega sobie prawo wymagania dowodów wady. W szczególności gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z warunków pogodowych (huragany, gradobicia, powodzie. . .), , wypadków, uderzeń, użycia chemikaliów, wypadków, pożarów, niewłaściwego użycia.

RO **Clauză de garanţie** • Clauză de garanţie • Funcţionalitatea acestui produs este garantată de Nortene pentru o perioadă de 1 ani, pe baza dovezii de plată. În prima jumătate a perioadei acoperite de garanţie şi pentru garanţii cu o durată mai mică de 2 ani, nu se calculează nici un fel de uzură morală, iar garanţia se aplică prin înlocuirea produsului (produselor). Cheltuielile de montaj şi demontaj nu sunt acoperite de garanţie şi cad în sarcina clientului. După expirarea primei jumătăţi a perioadei acoperite de garanţie, se aplică un coeficient de uzură morală proporţional cu durata rămasă, după cum urmează: 5% din preţul de achiziţie pentru 1/10 din durata rămasă din a doua jumătate a perioadei acoperite de garanţie. Nortene îi va rambursa clientului contravaloarea preţului de achiziţie, după aplicarea coeficientului de uzură morală. Garanţia este aplicabilă în cazul utilizării în condiţii normale şi sub rezerva montajului corect al produsului. Nortene îşi rezervă dreptul de a solicita dovada defecţiunii (fotografii, constatări efectuate de personalul propriu pe teren etc.). Sunt excluse de la garanţie îndeosebi deteriorările cauzate de condiţiile meteorologice (furtuni, grindină, inundaţii etc.), şocuri, produse chimice, accidente, incendii, utilizare necorespunzătoare scopului etc.

RU **Условия по гарантии** • Фирма Nortene гарантирует работоспособность настоящего изделия в течение 1 лет на основе документа, подтверждающего его покупку. В течение первой половины гарантийного срока и для гарантии продолжительностью менее 2 лет износ изделия в расчет не принимается, гарантия осуществляется путем замены изделий(я). Расходы по монтажу и демонтажу не включены в гарантию и проводятся за счет покупателя. По истечении половины гарантийного срока применяется коэффициент износа пропорционально времени следующим образом: 5% покупной цены на 1/10 оставшейся второй половины гарантийного срока. Фирма Nortene возмещает покупателю закупочную цену изделия с применением коэффициента износа. Гарантия распространяется на надлежащее применение изделия при условии, что оно было правильно установлено. Фирма Nortene оставляет за собой право требовать доказательство неисправности (фотографии, протокол, составленный своими сотрудниками и т.п.). Гарантия не распространяется на повреждения, возникших вследствие климатических явлений, в частности бури, град, наводнения и т.п. или повреждения, возникших в результате воздействия химических веществ, аварии, пожаров, ненадлежащего использования и т.п.

CZ **Záruční podmínky** • Spolecnost Nortene poskytuje na výrobek záruku 1 roky, a to na základe dokladu o koupi. V první polovine zárucní doby a u záruk kratších než 2 roky nebude brán zretel na opotrebení a pri reklamaci bude výrobek (výrobky) vymenen (vymeneny). Záruka se nevztahuje na náklady spojené s instalací a odmontováním, které hradí zákazník. Po uplynutí poloviny zárucní doby bude použit koe cient opotrebení podle uplynulé doby, a to následujícím zpusobem: 5 % z nákupní ceny za každou 1/10 doby, která zbývá z druhé cásti záruky. Spolecnost Nortene proplatí zákazníkovi nákupní cenu výrobku, kterou sníží podle koe cientu opotrebení. Záruka se vztahuje na bežné použití, a to pod podmínkou správné instalace výrobku. Spolecnost Nortene má právo požadovat dukaz o vade (fotogra e, posudek svých zamestnancu, atd.). Záruka se nevztahuje na škody zpusobené predevším povetrnostními vlivy (bourky, krupobití, povodne, atd.), nárazy, chemickými produkty, nehodami, požáry, nesprávným použitím, atd.

SO **Garancijska klavzula** • Nortene zagotavlja 1-letno jamstvo delovanja tega izdelka na osnovi potrdila o nakupu. V prvi polovici trajanja garancije in pri garancijah, krajših od 2 let, se starostna omejitev proizvoda ne upošteva in se garancija uveljavlja z zamenjavo izdelka(ov). Stroški montaže in demontaže niso vključeni v garancijo ter gredo v breme stranke. V obdobju druge polovice trajanja garancije se uveljavlja odbitna franšiza zaradi starosti proizvoda v sorazmerju s časovnim količnikom: 5 % od nakupne vrednosti v višini 1/10 preostanka časa v drugi polovici garancijske dobe. Nortene bo stranki povrnil znesek v višini nakupne vrednosti izdelka, od katere se odšteje odbitna franšiza zaradi starosti izdelka. Garancija velja pri običajni uporabi izdelka ter pod pogojem, da se le-ta pravilno vgradi. Nortene si pridržuje pravico, da zahteva predložitev potrdila o napaki (slike, tehnično poročilo ...). Garancija ne zajema poškodb, ki so posledica podnebnih pojavov (nevihte, toča, poplave ...), trkov, kemičnih sredstev, nesreč, požarov, neustrezne uporabe ...

HR **Uvjeti garancije** • Norten jamči funkcionalnost ovog proizvoda 1 godinu, na osnovi računa kojim se dokazuje kupnja. Tijekom prve polovice trajanja garancije kao i za garancije kraće od 2 godine, ne uzima se u obzir trošnost proizvoda nego se on zamjenjuje novim. Troškove montaže i uklanjanja snosi kupac. Tijekom druge polovice trajanja garancije primjenjuje se koeficijent razmjerno vremenu, na slijedeći način: 5% od kupovne cijene za svaku desetinu vremena koje preostaje od druge polovice garancije. Nortene ce kupcu vratiti novac od kupovine, na čiji iznos ce biti primjenjen koeficijent trošnosti. Garancija se primjenjuje na normalnu upotrebu i pod uvjetom da je proizvod bio ispravno montiran. Norten ima pravo da od kupca traži dokaz neispravnosti proizvoda (slike, izvještaj osoblja Nortena o činjenicnom stanju proizvoda...). Iz garancije su isključene štete uzrokovane vremenskim nepogodama (nevrijeme, tuča, poplave...), udarcima, kemijskim proizvodima, nezgodama, neprimjenjenom upotrebom...

BG **Гаранционна клауза** • Nortene гарантира функционалността на този продукт за период от 1 години срещу представяне на документ, доказващ покупката. За първата половина от срока на гаранцията, както и за гаранции до 2 години, не се отчита никакво овехтяване и рекламацията се удовлетворява чрез замяна на продукта(ите). Разходите по монтирането и демонтирането не са включени в гаранцията и са за сметка на клиента. След изтичане на половината от срока на гаранцията се прилага коефициент на овехтяване на основа „прората темпорис" (пропорционално на времето), по следния начин: 5 % от покупната цена на всяка 1/10 от оставащото време от втората половина на гаранцията. Nortene ще възстанови на клиента покупната цена на продукта, намалена с коефициента на овехтяване. Гаранцията е валидна при нормална употреба и при условие че продуктът е монтиран правилно. Nortene си запазва правото да изиска доказателства за дефекта (снимки, установяването му от служители на компанията...). Гаранцията не покрива по-специално щети, причинени от климатични явления (бури, градушка, наводнения...), удари, химични продукти, произшествия, пожари, неподходяща употреба...

SK **Záručné podmienky** • Funkčnosť tohto výrobku zaručuje Nortene po dobu trvania 1 rokov na základe dokladu o kúpe. Počas prvej polovice trvania záruky a v prípade záruk kratších než 2 roky sa neberie do úvahy žiadna zastaralosť a záruka sa vykoná výmenou výrobku(ov). Náklady na montáž a demontáž nie sú súčasťou záruky a hradí ich zákazník. Po prekročení polovice záručnej doby sa uplatňuje koeficient zastaralosti, a to nasledovným spôsobom: 5 % z nákupnej ceny na 1/10 zostávajúcej doby druhej polovice záručnej doby. Nortene preplatí zákazníkovi nákupnú cenu výrobku, pre ktorú sa uplatní koeficient zastaralosti. Záruka sa vzťahuje na normálne používanie a pod podmienkou správnej inštalácie výrobku. Nortene si vyhradzuje právo požadovať dôkaz o zlyhaní (fotografie, prehlásenie osôb...). Záruka sa výslovne nevzťahuje na škody spôsobené klimatickými udalosťami (búrka, krupobitie, záplavy...), nárazmi, chemickými prostriedkami, nehodami, požiarom, nevhodným používaním...

G **Ρήτρα εγγύησης** • Η λειτουργικότητα αυτού του προϊόντος είναι εγγύηση της Nortene για μια διάρκεια 1 ετών με βάση την απόδειξη αγοράς.Κατά τη διάρκεια του πρώτου ήμισυ της εγγύησης και για τις εγγυήσεις εώς και 2 ετών, δεν καλύπτεται η φθορά και η εγγύηση θα εφαρμόζεται με την αντικατάσταση του/των προϊόντος,-ντων. Τα έξοδα για την εγκατάσταση και την απεγκατάσταση δεν καλύπτονται από την εγγύηση και επιβαρύνουν τον πελάτη. Κατά τη διάρκεια του δεύτερου ήμισυ της εγγύησης, θα εφαρμόζεται ένας προϋπολογιζόμενος συντελεστής φθοράς κατά τον ακόλουθο τρόπο: 5% της τιμής αγοράς ανά 1/10 του υπολειπόμενου χρόνου του 2ου ήμισυ της εγγύησης. Η Nortene θα επιστρέψει στον πελάτη την τιμή αγοράς στην οποία θα έχει εφαρμοστεί ο προϋπολογιζόμενος συντελεστής φθοράς. Η εγγύηση ισχύει για μια φυσιολογική χρήση και με την προϋπόθεση της σωστής εγκατάστασης του προϊόντος. Η Nortene έχει το δικαίωμα να ζητήσει απόδειξη της φθοράς (φωτογραφίες, διαπίστωση από το προσωπικό...). Δεν καλύπτονται από την εγγύηση, κυρίως, οι ζημιές εξαιτίας καιρικών φαινομένων (θύελλα, χαλάζι, πλημμύρες...), κρούση, χημικά προϊόντα, ατυχήματα, πυρκαγιές, ακατάλληλες χρήσεις...